

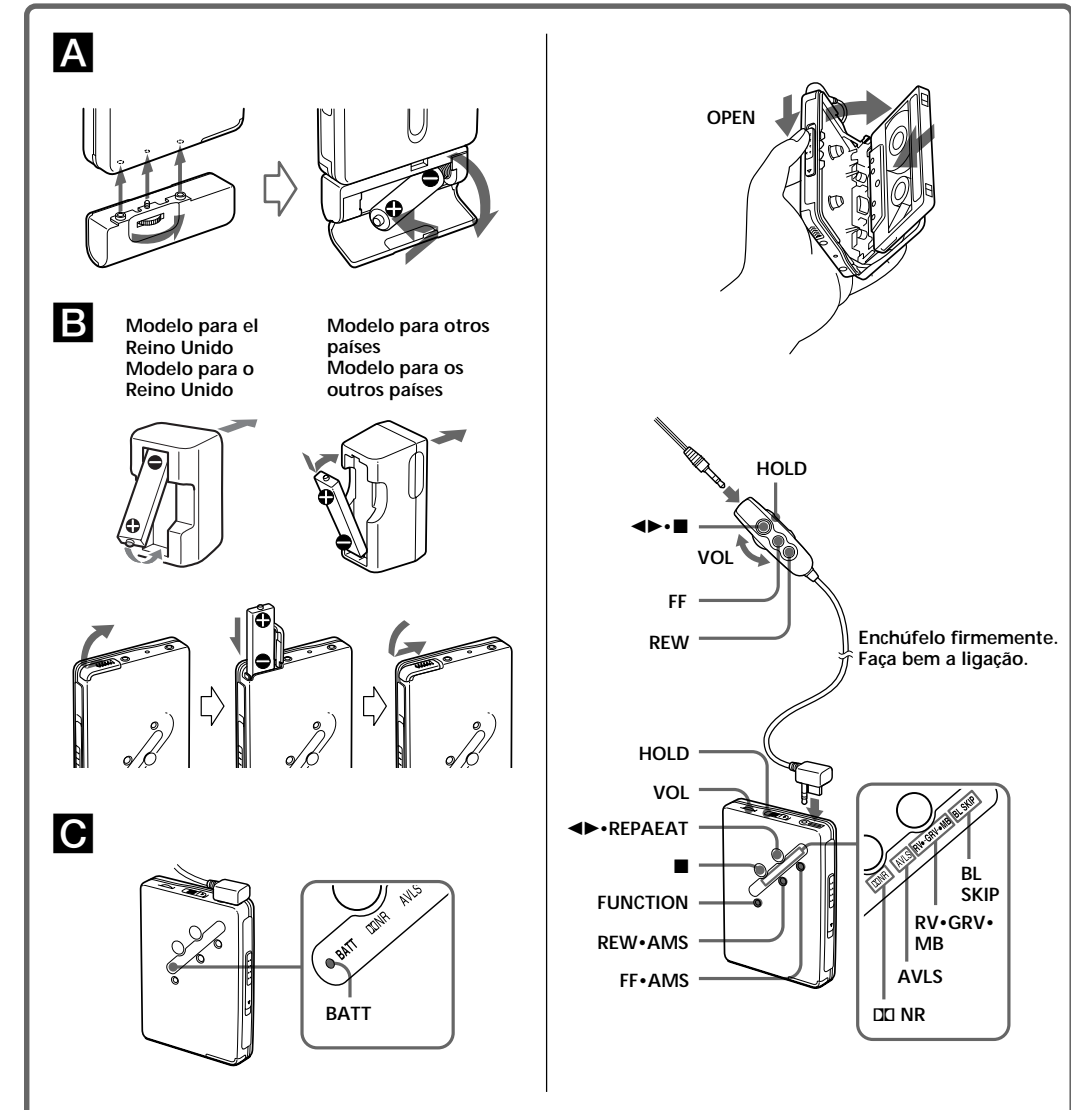
Cassette Player

Manual de instrucciones
Manual de instruções
Istruzioni per l'uso (retro)
Gebruiksaanwijzing (achterzijde)

WALKMAN

WM-EX674

Sony Corporation ©2000 Printed in Malaysia



Specifications

Frequency response (Dolby NR off)
Playback: 30 - 18,000 Hz
Output
Headphones (REMOTE jack)
Load impedance 8 - 300 ohms
Power requirements
1.5 V
Rechargeable battery
One R6 (size AA) battery
Dimensions (w/h/d)
Approx. 77.7 x 109.1 x 21.4 mm, incl. projecting parts and controls
Mass
Approx. 140 g
Approx. 205 g (incl. a battery and a cassette)
Supplied accessories
• Battery case (1)
• Stereo headphones or earphones with remote control (1)
• Battery charger (1)
• Rechargeable battery (NC-6WM, 1.2 V, 600 mAh, Ni-Cd) (1)
• Carrying pouch (1)
• Rechargeable battery carrying case (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Battery life (Approx. hours) (in playback)	(EIAJ)*
Rechargeable NC-6WM fully charged	12
Sony alkaline LR6 (SG)	39
Rechargeable NC-6WM	50
Sony alkaline LR6 (SG) used together	

* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Using a Sony HF series cassette tape)

Note
• The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

Español

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Preparativos

Prepare una pila seca (no suministrada) o la pila recargable (suministrada).

Pila seca **A**

Fije la caja de pila suministrada, y después inserte una pila R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.

Nota

• Para obtener el máximo rendimiento, se recomienda utilizar una pila alcalina Sony.

Batería recargable **B**

- 1 Inserte la batería (NC-6WM) suministrada en el cargador con la polaridad correcta.
- 2 Enchufe el cargador en un tomacorriente de la red. Modelo para el Reino Unido: La carga completa tardará unas 3,5 horas. Modelo para europa continental: La carga completa tardará unas 2,5 horas.
- 3 Inserte la batería completamente cargada en el compartimiento para la misma.

Podrá cargar la batería unas 300 veces.

Cuándo sustituir/cargar la pila **C**

Sustituya o cambia la pila cuando el indicador BATT se apague.

Nota

• Después de cambiar la pila, el ajuste del botón FUNCTION se borrará.

Reproducción de una cinta

- 1 Inserte un casete y si la función HOLD está activada, deslice el interruptor HOLD en la dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles.
- 2 Pulse ◀▶•REPEAT en la unidad principal, o si está utilizando el mando a distancia, pulse ▶◀ (reproducción) •■ (parada). Ajuste el volumen con VOL.

Cuando termine de reproducirse una cara de la cinta, la otra empezará a reproducirse automáticamente. La reproducción cambiará de forma repetida.

Para ajustar el volumen en la unidad principal Ajuste el control VOL del control remoto al máximo.

Para ajustar el volumen del control remoto Ajuste el control VOL de la unidad principal en aproximadamente 6.

Operación con la unidad principal

Para	Presione
Reproducir la otra cara	◀▶•REPEAT durante la reproducción
Parar la reproducción	■
Hacer que la cinta avance rápidamente*	FF•AMS durante el modo de parada
Rebobinar la cinta*	REW•AMS durante el modo de parada
Repetir la canción actual (Función de repetición de una sola canción)	◀▶•REPEAT 2 segundos o más durante la reproducción <i>Para parar la reproducción de una sola canción, vuelva a presionarla</i>

Operación con el control remoto

Para	Presione
Reproducir la otra cara	◀▶•■ 2 segundos o más durante la reproducción
Parar la reproducción	◀▶•■ una vez durante la reproducción
Hacer que la cinta avance rápidamente*	FF durante el modo de parada
Rebobinar la cinta*	REW durante el modo de parada
Repetir la canción actual (Función de repetición de una sola canción)	◀▶•■ dos veces durante la reproducción <i>Para parar la reproducción de una sola canción, presione ▶◀•■ una vez</i>

* Si presiona ◀▶•■ del control remoto durante el avance rápido o el rebobinado, el Walkman cambiará a reproducción.

Otras operaciones de la cinta

En el controlador remoto, presione FF o REW.

Para	Presione
Reproducir la cara siguiente /9 canciones siguientes desde el comienzo (AMS**)	FF•AMS una vez/ repetidamente durante la reproducción
Reproducir la canción actual/8 canciones anteriores desde el comienzo (AMS**)	REW•AMS una vez/ repetidamente durante la reproducción
Reproducir la otra cara desde el comienzo (Función de inversión con salto)	FF•AMS 2 segundos o más durante el modo de parada
Reproducir la misma cara desde el comienzo (Función de reproducción automática con rebobinado)	REW•AMS 2 segundos o más durante el modo de parada

** Automatic Music Sensor: Sensor automático de canciones

Uso de otras funciones

Para saltar un espacio largo entre canciones (Función BL SKIP)

Mientras mantiene presionado FUNCTION, presione FF•AMS. Aparecerá la indicación BL SKIP y oírá un pitido corto. (La indicación desaparecerá cuando suelte FUNCTION.)

Para cancelar la función de BL SKIP, vuelva a repetir el procedimiento. La indicación BL SKIP desaparecerá y oírá dos pitidos cortos.

Para confirmar el estado, presione FUNCTION. Cuando active la función, aparecerá la indicación BL SKIP.

Para reproducir una cinta grabada con el sistema de reducción de ruido Dolby* B

Mientras mantiene presionado FUNCTION, presione ■. Aparecerá la indicación ◻◻ NR y oírá un pitido corto. (La indicación desaparecerá cuando suelte FUNCTION.)

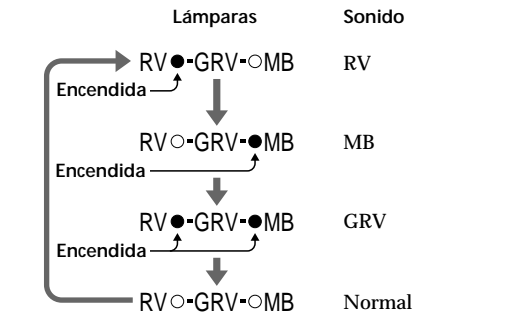
Para cancelar la función de reducción de ruido Dolby, repita el mismo procedimiento. La indicación ◻◻ NR desaparecerá y oírá dos pitidos cortos.

Para confirmar el estado, presione FUNCTION. Cuando active la función, aparecerá la indicación ◻◻ NR.

* Reducción de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY y el símbolo de la D doble ◻◻ son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Potenciación del sonido

Mientras mantiene presionado FUNCTION, presione repetidamente ▶◀•REPEAT. Con cada presión, las lámparas indicadoras de sonido se encenderán de la forma siguiente. (Las indicaciones se apagarán cuando suelte FUNCTION.)



RV (Sound Revitalizer): Acentúa el sonido de agudos.
MB (Mega Bass): Acentúa el sonido de graves.
GRV (Groove): Acentúa el sonido de graves más profundos.

Nota

• Si el sonido se distorsiona con el modo "GRV", disminuya el volumen de la unidad principal o seleccione otros modos.

Para confirmar el estado

Presione FUNCTION. Las lámparas se encenderán para indicar la acentuación del sonido activada.

Protección de sus oídos —Función de AVLS

Cuando active la función del sistem a limitador automatico de volumen (AVLS), el volumen máximo se mantendrá bajo para proteger sus oídos.

Mientras mantiene presionado FUNCTION, presione REW•AMS. Aparecerá la indicación AVLS y oírá un pitido corto. (La indicación desaparecerá cuando suelte FUNCTION.)

Para cancelar la función AVLS, repita el procedimiento. La indicación AVLS desaparecerá y oírá dos pitidos cortos.

Para confirmar el estado, presione FUNCTION. Cuando active la función, aparecerá la indicación AVLS.

Bloqueo de controles — Función HOLD

Para bloquear los controles, deslice el interruptor HOLD en la dirección que indica la flecha.

Precauciones

Batería y cargador

- Desconecte el cargador del tomacorriente lo antes posible después de haber cargado la batería. La sobrecarga podría dañar la batería recargable.
- El cargador de baterías y la batería pueden calentarse durante la carga, pero esto no significa problema alguno.
- No despegue la película de la batería.
- Para cargar la batería suministrada, utilice solamente el cargador de baterías recargable suministrado.
- Tenga cuidado de no cortocircuitar la batería. Cuando la lleve consigo, utilice la caja de transporte suministrada. Si no va a utilizar la caja de transporte, no lleve la batería con otros objetos metálicos, como llaveros, en su bolsillo.
- Si la batería es nueva o no se ha utilizado durante mucho tiempo, es posible que no se cargue completamente hasta que la utilice varias veces.
- La placa de características en la que se indica la tensión de alimentación, el consumo, etc., se encuentra en la parte inferior del exterior del cargador de baterías.

Pilas

- No cargue una pila seca.
- No lleve las la pila seca ni la batería recargable con monedas ni otros objetos metálicos. Si los terminales positivo y negativo de las pilas/baterías se cortocircuitasen accidentalmente con un objeto metálico, se generaría calor.
- Cuando no vaya a utilizar el Walkman durante mucho tiempo, extraiga la pila/batería para evitar los daños provocados por fugas y la consecuente corrosión.

Manejo

- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- No utilice cassetes de más de 90 minutos, excepto para reproducción larga y continua.
- Si no ha utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción para que se caliente durante algunos minutos antes de empezar a usarla de nuevo.

Control remoto

Utilice el controlador remoto suministrado solamente para cada unidad.

Auriculares con casco/auriculares Seguridad en la carretera

No utilice los auriculares con casco/auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares.

Cuidado de sus oídos

Evite utilizar los auriculares a gran volumen. Los especialistas del sistema auditivo desaconsejan la escucha prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de los auriculares.

Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Mantenimiento

Para limpiar la cabeza y la trayectoria de la cinta

Utilice un cassette limpiador CHK-1W (no suministrado) cada 10 horas de utilización. Utilice solamente el cassette limpiador recomendado.

Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua. No use alcohol, bencina, ni diluidor de pintura. Limpie periódicamente la clavija de los auriculares con casco/auriculares y la del control remoto.

Nota

• Limpie periódicamente la clavija de los auriculares con casco/auriculares y del control remoto, y los terminales de la caja de pilas (interiores y exteriores).

Português

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Preparações

Prepare uma pilha seca (não fornecida) ou a bateria recarregável (fornecida).

Pilha seca **A**

Encaixe o estojo de pilha fornecido, e insira uma pilha R6 (tamanho AA) com a correspondência correcta dos polos.

Nota

• Para obter o máximo desempenho recomenda-se a utilização de uma pilha alcalina Sony.

Bateria recarregável **B**

- 1 Insira a bateria recarregável fornecida (NC-6WM) no recarregador com a correspondência correcta da polaridade.
- 2 Ligue o recarregador a uma tomada da rede eléctrica. Modelo para o Reino Unido: O carregamento total leva cerca de 3,5 horas. Modelo para o Continente Europeu: O carregamento total leva cerca de 2,5 horas.
- 3 Insira a bateria totalmente carregada no compartimento de bateria recarregável.

É possível recarregar a bateria cerca de 300 vezes.

Quando substituir/carregar a bateria **C** Substitua ou carregue a bateria quando o indicador BATT luminoso se apagar.

Nota

• Depois da bateria ser substituída, a definição da tecla FUNCTION é apagada.

Reprodução de cassetes

- 1 Introduza uma cassete e se a função HOLD estiver activada, desloque o selector HOLD no sentido contrário ao da seta para desbloquear os controles.
- 2 Carregue em ▶◀•REPEAT na unidade principal ou, se utilizar o controlo remoto, carregue em ▶◀ (reprodução) •■ (paragem). Regule o volume com o selector VOL.

Quando a fita chegar ao fim, de um lado da cassete, a reprodução passa automaticamente para o outro lado. Em seguida, a reprodução muda de lado repetidamente.

Quando ajustar o volume no aparelho principal Ajuste o controlo VOL no telecomando para o máximo.

Quando ajustar o volume no telecomando Ajuste o controlo VOL no aparelho principal para perto do nível 6.

Para	Carregue em
Reproduzir o outro lado da cassette	◀▶•REPEAT durante a reprodução.
Parar a reprodução	■
Avançar rapidamente a fita*	FF•AMS durante o modo de paragem
Rebobinar a fita*	REW•AMS durante o modo de paragem
Repetir a faixa corrente (função de repetição de uma única faixa)	◀▶•REPEAT por 2 segundos ou mais durante a reprodução <i>Para Parar uma repetição única, pressione-a novamente.</i>

Operação no telecomando

Para	Carregue em
Reproduzir o outro lado da cassette	◀▶•■ por 2 segundos ou mais durante a reprodução
Parar a reprodução	◀▶•■ uma vez durante a reprodução
Avançar rapidamente a fita*	FF durante o modo de paragem
Rebobinar a fita*	REW durante o modo de paragem
Repetir a faixa corrente (função de repetição de uma única faixa)	◀▶•■ duas vezes durante a reprodução <i>Para Parar uma repetição única, carregue em ▶◀•■ uma vez.</i>

* Se carregar em ▶◀•■ no telecomando durante o avanço rápido ou a rebobinagem, o Walkman muda para o modo de reprodução.

Para	Carregue em
Reproduzir a próxima faixa/9 faixas sucessivas a partir do início (AMS**)	FF•AMS uma vez/ repetidamente durante a reprodução
Reproduzir a faixa corrente/8 faixas anteriores a partir do início (AMS**)	REW•AMS uma vez/ repetidamente durante a reprodução
Reproduzir o outro lado da cassette a partir do início (função Skip Reverse)	FF•AMS por 2 segundos ou mais durante a paragem
Reproduzir o mesmo lado da cassette a partir do início (função de reprodução automática de rebobinagem)	REW•AMS por 2 segundos ou mais durante a paragem

** Sensor Automático de Músicas

Utilizar outras funções

Para saltar um longo espaço em branco entre faixas (função BL SKIP)

Enquanto mantém pressionada FUNCTION, carregue em FF•AMS. A indicação BL SKIP acende-se e ouve-se um sinal sonoro curto. (A indicação apaga-se quando FUNCTION é libertada.)

Para cancelar a função BL SKIP, repita o procedimento. A indicação BL SKIP apaga-se e ouvem-se dois sinais sonoros curtos.

Para confirmar o estado, carregue em FUNCTION. A indicação BL SKIP acender-se-á, caso a função seja activada.

Para reproduzir uma fita gravada com o sistema Dolby*B NR

Enquanto mantém pressionada FUNCTION, carregue em ■. A indicação ◻◻ NR acende-se e ouve-se um sinal sonoro curto. (A indicação apaga-se quando FUNCTION é libertada.)

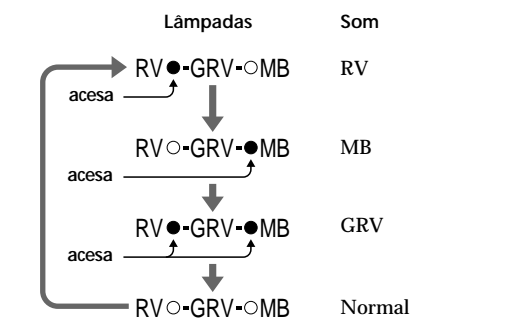
Para cancelar a função Dolby NR, repita o procedimento. A indicação ◻◻ NR apaga-se e ouvem-se dois sinais sonoros curtos.

Para confirmar o estado, carregue em FUNCTION. A indicação ◻◻ NR acender-se-á, caso a função seja activada.

* Redução de ruído Dolby fabricada sob licença de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY e o símbolo dos dois D ◻◻ são marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Realce do som

Enquanto mantém pressionada FUNCTION, carregue em ▶◀•REPEAT repetidas vezes. De cada vez que carregar, as lâmpadas de indicação do som acendem-se da seguinte maneira. (As indicações apagam-se quando FUNCTION é libertada.)



RV (Sound Revitalizer): realça o som agudo
MB (Mega Bass): realça o som grave
GRV (Groove): realça o som grave mais profundo

Nota

• Se, no modo "GRV", o som estiver distorcido, baixe o volume da unidade principal ou seleccione outros modos.

Para confirmar o estado Carregue em FUNCTION. A lâmpada acende-se para indicar realce do som activo.

Função de protecção da sua audição — AVLS

Quando AVLS (sistema de limitação automática de volume) for activado, o volume máximo será mantido limitado para proteger os seus ouvidos.

Enquanto mantém pressionada FUNCTION, carregue em REW•AMS. A indicação AVLS acende-se e ouve-se um sinal sonoro curto. (A indicação apaga-se quando FUNCTION é libertada.)

Para cancelar a função AVLS, repita o procedimento. A indicação AVLS apaga-se e dois sinais sonoros curtos.

Para confirmar o estado, carregue em FUNCTION. A indicação AVLS acender-se-á, caso a função seja activada.

Bloqueio dos controlos — Función HOLD

Faça deslizar o interruptor HOLD na direcção da seta para bloquear os controlos.

Precauções

Sobre a bateria recarregável e recarregador

- Remova o recarregador da tomada da rede CA logo que possível após a bateria recarregável ter sido carregada. O sobrecarregamento poderá avariar a bateria recarregável.
- O recarregador de baterías e a batería recarregável podem ficar aquecidos durante a recarga, mas isto não representa um problema.
- Não remova a película da batería recarregável.
- Utilize somente o recarregador de batería fornecido para recarregar a batería recarregável fornecida.
- Cuidado para não provocar um curto-circuito na batería. Ao transportar a batería consigo, utilize o estojo de transporte fornecido. Caso não esteja a utilizar o estojo, não transporte a batería junto com outros objetos metálicos, tais como chaves ou anéis no seu bolso.
- Caso a batería recarregável seja nova ou não tenha sido utilizada por um longo intervalo de tempo, a mesma poderá não ser completamente recarregada até que seja usada diversas vezes.
- A placa de identificação que indica a tensão de funcionamento, consumo, etc., está localizada na base externa do recarregador de batería.

Sobre as pilhas

- Não tente recarregar pilhas secas.
- Não transporte pilhas secas ou baterías recarregáveis junto com moedas ou outros objetos metálicos. Poderá ocorrer geração de calor, se os terminais positivo e negativo da pilha/bateria entrarem acidentalmente em contacto com objetos metálicos.
- Quando não for utilizar o Walkman por um longo intervalo de tempo, remova a pilha para evitar quaisquer avarias causadas por derrame do líquido da pilha e subsequente corrosão da mesma.

Sobre o manuseamento

- Não deixe o aparelho em locais próximos de fontes de calor ou sujeitos à luz solar directa, poeira ou aréa excessiva, humidade, chuva, choque mecânico, ou ainda no interior de um automóvel com as janelas fechadas.
- Não utilize cassetes com mais de 90 minutos de duração, excepto para produções longas e contínuas.
- Se o aparelho esteve desligado durante muito tempo, programe-o para o modo de reprodução e deixe-o aquecer durante alguns minutos, antes de voltar a utilizá-lo.

Sobre o telecomando

Utilize somente o telecomando fornecido para cada aparelho.

Sobre os auscultadores/auriculares Segurança nas estradas

Não utilize os auscultadores/auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou a operação de qualquer veículo motorizado. Caso contrário, poderá pôr em risco a segurança rodoviária, além de ser ilegal em algumas regiões. Pode também ser potencialmente perigoso reproduzir com os auscultadores/auriculares em volume muito alto enquanto caminha, especialmente nas passadeiras. Tenha muito cuidado ou interrompa a sua utilização sob condições extremamente perigosas.

Prevenção na perda da audição

Não utilize auscultadores/auriculares com um volume muito alto. Especialistas no sistema auditivo advertem contra a reprodução contínua, elevada, por tempo prolongado. Caso apresente tinnitus nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa a sua utilização.

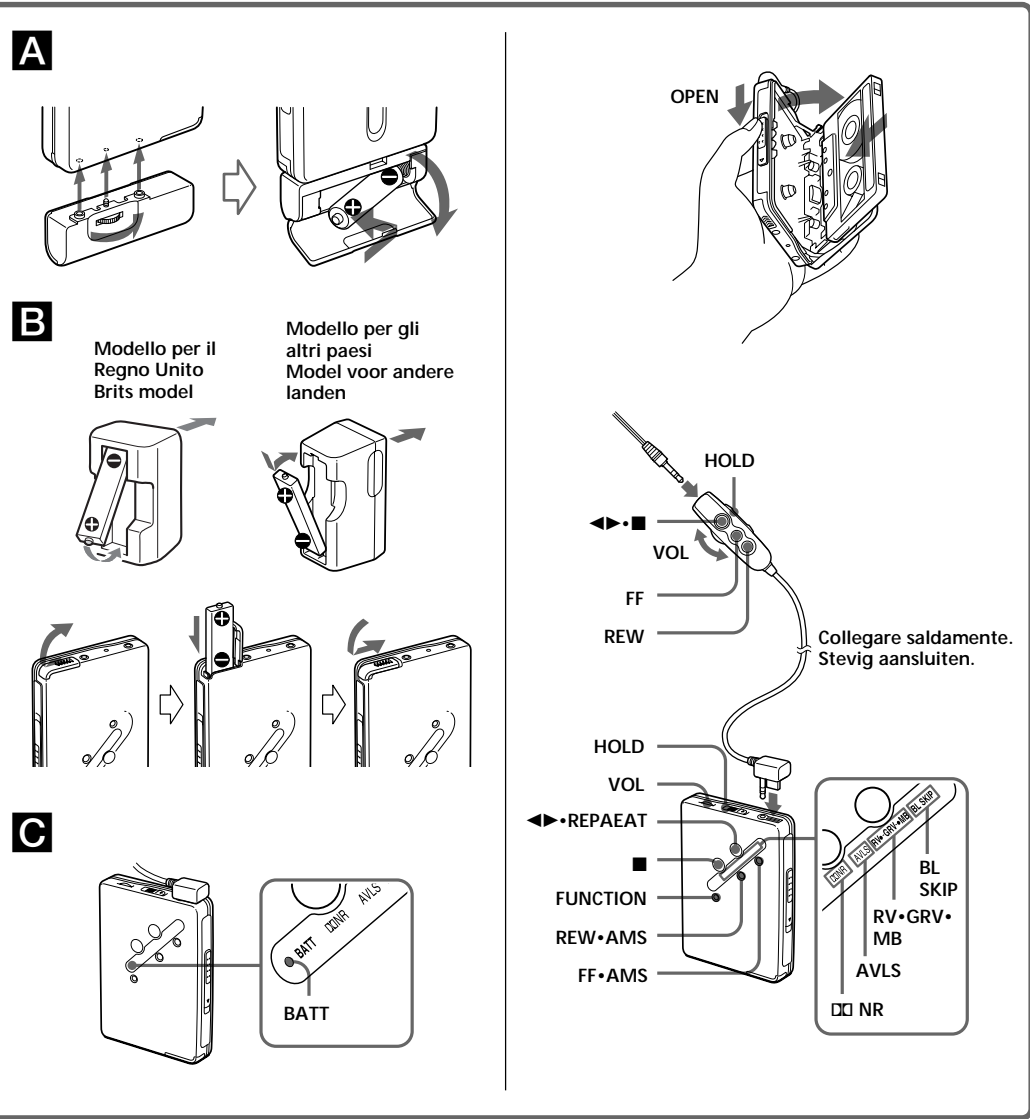
Consideração para com terceiros

Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitir-lhe-á escutar os sons externos e respeitar as pessoas ao seu redor.

Manutenção

Para limpar a cabeça e o trajecto da fita Utilize a cassette de limpeza CHK-1W (não fornecida) a cada 10 horas de utilização. Utilize apenas a cassette de limpeza recomendada.

Para limpar a superfície externa



Italiano

ATTENZIONE

Per evitare incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Preparativi

Munirsi di una pila a secco (non in dotazione) o della pila ricaricabile (in dotazione).

Pila a secco **A**

Applicare il portapila in dotazione e quindi inserire una pila tipo R6 (formato AA) con la corretta polarità.

Nota

• Per il massimo delle prestazioni consigliamo di impiegare una pila alcalina Sony.

Pila ricaricabile **B**

- Inserire la pila ricaricabile in dotazione (NC-6WM) nel caricatore con la corretta polarità.
- Collegare il caricatore ad una presa di corrente domestica. Modello per il Regno Unito: La carica completa richiede circa 3,5 ore. Modello per l'Europa continentale: La carica completa richiede circa 2,5 ore.
- Inserire la pila completamente carica nel comparto pila ricaricabile.

Si può caricare la pila circa 300 volte.

Quando sostituire/caricare la pila **C**

Quando la spia BATT si spegne, sostituire o caricare la pila.

Nota

• Dopo aver sostituito la pila, l'impostazione del tasto FUNCTION verrà cancellata.

Riproduzione di nastri

- Inserire una cassetta e se la funzione HOLD è attivata, spostare l'interruttore HOLD nella direzione opposta alla freccia in modo da sbloccare i comandi.
- Premere ◀▶•REPEAT sull'unità principale o ◀▶ (riproduzione)•■ (arresto) sul telecomando. Regolare il volume con VOL.

Quando il nastro raggiunge la fine del lato, la riproduzione passa automaticamente all'altro lato.

Quando si regola il volume sull'apparecchio Regolare il comando VOL del telecomando sul massimo.

Quando si regola il volume sul telecomando Regolare il comando VOL dell'apparecchio su 6 circa.

Operazioni sull'apparecchio	
Per	Premere
Riprodurre l'altra facciata	◀▶•REPEAT durante la riproduzione
Interrompere la riproduzione	■
Avanzare rapidamente*	FF•AMS in modo di arresto
Riavvolgere*	REW•AMS in modo di arresto
Ripetere il brano attuale (funzione di ripetizione singolo brano)	◀▶•REPEAT per 2 secondi o più durante la riproduzione <p><i>Per interrompere la ripetizione di un singolo brano, premere di nuovo.</i></p>

Operazioni sul telecomando	
Per	Premere
Riprodurre l'altra facciata	◀▶•■ per 2 secondi o più durante la riproduzione
Interrompere la riproduzione	◀▶•■ una volta durante la riproduzione
Avanzare rapidamente*	FF in modo di arresto
Riavvolgere*	REW in modo di arresto
Ripetere il brano attuale (funzione di ripetizione singolo brano)	◀▶•■ due volte durante la riproduzione <p><i>Per interrompere la ripetizione di un singolo brano, premere una volta ◀▶•■.</i></p>

* Se si preme ◀▶•■ sul telecomando durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento, il Walkman passa alla riproduzione.

Altre operazioni del nastro	
Sul telecomando premere FF o REW.	
Per	Premere
Riprodurre il brano successivo/9 brani successivi dall'inizio (AMS**)	FF•AMS una volta/ripetutamente durante la riproduzione
Riprodurre il brano attuale/8 brani precedenti dall'inizio (AMS**)	REW•AMS una volta/ripetutamente durante la riproduzione
Riprodurre l'altra facciata dall'inizio (funzione di salto a inversione)	FF•AMS per 2 secondi o più in modo di arresto
Riprodurre la stessa facciata dall'inizio (funzione di riavvolgimento con riproduzione automatica)	REW•AMS per 2 secondi o più in modo di arresto

** Sensore musicale automatico

Utilizzo di altre funzioni

Per saltare lunghi spazi vuoti tra i brani (funzione BL SKIP)

Tenendo premuto FUNCTION, premere FF•AMS. L'indicazione BL SKIP si illumina e si sente un breve segnale acustico. (L'indicazione si spegne quando si rilascia FUNCTION.)

Per disattivare la funzione BL SKIP, ripetere il procedimento. L'indicazione BL SKIP si spegne e si sentono due brevi segnali acustici.

Per verificare lo stato, premere FUNCTION. L'indicazione BL SKIP si illumina se la funzione è attivata.

Per riprodurre un nastro registrato con il sistema Dolby* NR tipo B

Tenendo premuto FUNCTION, premere ■. L'indicazione ⏏ NR si illumina e si sente un breve segnale acustico. (L'indicazione si spegne quando si rilascia FUNCTION.)

Per disattivare la funzione Dolby NR, ripetere il procedimento. L'indicazione ⏏ NR si spegne e si sentono due brevi segnali acustici.

Per verificare lo stato, premere FUNCTION. L'indicazione ⏏ NR si illumina se la funzione è attivata.

* Dispositivo Dolby di riduzione del rumore fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY e il simbolo della doppia D ⏏ sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Enfatizzazione del suono

Tenendo premuto FUNCTION, premere ripetutamente ◀▶•REPEAT. A ciascuna pressione, le spie di indicazione suono si illuminano come segue. (Le indicazioni si spengono quando si rilascia FUNCTION.)

	Spie	Suono	
illuminata	RV ◉• GRV ◉ MB	RV	
illuminata	RV ◉• GRV •◉ MB	MB	
illuminata	RV ◉• GRV •◉ MB	GRV	
	RV ◉• GRV ◉ MB	Normal	

RV (Sound Revitalizer): enfatizza il suono degli alti
MB (Mega Bass): enfatizza il suono dei bassi
GRV (Groove): enfatizza il suono dei bassi più profondi

Nota

• Se con il modo "GRV" il suono risulta distorto, abbassare il volume dell'unità principale oppure selezionare gli altri modi.

Per verificare lo stato
Premere FUNCTION. Le spie si illuminano per indicare l'enfatizzazione del suono attiva.

Protezione dell'udito — Funzione AVLS

Quando la funzione AVLS (sistema di limitazione automatica del volume) è attivata, il volume massimo viene contenuto per proteggere l'udito.

Tenendo premuto FUNCTION, premere REW•AMS. L'indicazione AVLS si illumina e si sente un breve segnale acustico. (L'indicazione si spegne quando si rilascia FUNCTION.)

Per disattivare la funzione AVLS, ripetere il procedimento. L'indicazione AVLS si spegne e si sentono due brevi segnali acustici.

Per verificare lo stato, premere FUNCTION. L'indicazione AVLS si illumina se la funzione è attivata.

Bloccaggio dei comandi — Funzione HOLD

Per bloccare i comandi, spostare l'interruttore HOLD nella direzione della freccia.

Precauzioni

Pila ricaricabile e caricatore

- Scollegare il caricatore dalla presa di corrente subito dopo che la pila ricaricabile è stata caricata. Una carica eccessiva può danneggiare la pila ricaricabile.
- Il caricatore e la pila ricaricabile possono riscaldarsi durante la carica, ma questo non è indice di problemi.
- Non strappare via la pellicola protettiva della pila ricaricabile.
- Usare solo il caricatore in dotazione per caricare la pila ricaricabile in dotazione.
- Fare attenzione a non cortocircuitare la pila. Quando la si porta con sé, inserirla nell'apposita custodia. Se non si usa la custodia, non tenere la pila in tasca insieme ad altri oggetti metallici come portachiavi.
- Se la pila ricaricabile è nuova o non è stata usata per un lungo periodo, può non essere caricata completamente finché non la si è usata varie volte.
- La piastrina indicante la tensione operativa, il consumo ecc. si trova all'esterno sul fondo del caricatore.

Pile

- Non caricare le pile a secco.
- Non trasportare le pile a secco o le pile ricaricabili insieme a monete o altri oggetti metallici. Può essere generato calore se i terminali positivo e negativo delle pile entrano accidentalmente in contatto con un oggetto metallico.
- Quando non si usa il Walkman per un lungo periodo, rimuovere la pila per evitare eventuali danni causati da perdite di fluido della pila e la successiva corrosione.

Note sull'utilizzo

- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o sabbia, umidità, pioggia, scosse meccaniche o in un'auto con i finestrini chiusi.
- Non usare cassette di durata superiore a 90 minuti tranne che per lunghe riproduzioni ininterrotte.
- Se l'apparecchio non è stato utilizzato per un lungo periodo, impostarlo nel modo di riproduzione affinché si scaldi per qualche minuto prima di essere utilizzato di nuovo.

Telecomando

Usare il telecomando in dotazione solo per questo apparecchio.

Cuffie/auricolari

Sicurezza stradale

Non usare le cuffie/auricolari durante la guida della bicicletta o di qualsiasi veicolo motorizzato. Ciò può costituire un pericolo per il traffico ed è illegale in alcune aree. Può essere potenzialmente pericoloso anche ascoltare con le cuffie/auricolari ad alto volume quando si cammina, particolarmente nei pressi di passaggi pedonali. Fare la massima attenzione o cessare l'uso in situazioni potenzialmente pericolose.

Prevenzione di danni all'udito

Non usare le cuffie/auricolari ad alto volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano un uso continuo e prolungato ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie abbassare il volume o cessare l'uso.

Rispetto per il prossimo

Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone vicine.

Manutenzione

Per pulire la testina e il percorso del nastro

Usare la cassetta di pulizia CHK-1W (non in dotazione) ogni 10 ore di impiego. Usare solo la cassetta di pulizia consigliata.

Per pulire l'esterno

Usare un panno morbido leggermente inumidito con acqua. Non usare alcool, benzina o acquareggia. Pulire periodicamente le prese delle cuffie/auricolari e del telecomando.

Nota

• Pulire periodicamente la spina delle cuffie/auricolari , la spina del telecomando e i terminali del portapila (sia all'interno che all'esterno).

Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Vorbereidingen

Maak een gewone staafbatterij (niet meegeleverd) of de oplaadbare batterij (meegeleverd) klaar.

Gewone staafbatterij **A**

Bevestig de bijgeleverde batterijhouder en plaats hierin een R6 (AA-formaat) batterij, met de plus- en min-polen in de juiste richting.

Opmerking

• Voor de beste prestaties is het gebruik van een Sony alkalinebatterij aanbevolen.

Oplaadbare batterij **B**

- Plaats de bijgeleverde oplaadbare batterij (NC-6WM) in de batterijlader, met de plus- en min-polen in de juiste richting.
- Sluit de batterijlader aan op het stopcontact. Brits model: Volledig opladen duurt ongeveer 3,5 uur. Model voor continentaal Europa: Volledig opladen duurt ongeveer 2,5 uur.
- Plaats de volledig opgeladen batterij in het vak voor de oplaadbare batterij.

De oplaadbare batterij kan ongeveer 300 maal worden opgeladen.

Wanneer de batterij vervangen/laden **C**
Vervang of laad de batterij wanneer het BATT lampje dooft.

Opmerking

• Na het vervangen van de batterij is de instelling van de FUNCTION toets gewist.

Afspelen van een cassette

- Breng een cassette in en als de HOLD functie is geactiveerd, schuif dan de HOLD schakelaar in de tegenovergestelde richting van het pijltje om de bedieningselementen te ontgrendelen.
- Druk op ◀▶-REPEAT op het hoofdtoestel of ◀▶ (weergave)•■ (stop) op de afstandsbediening. Stel de geluidsterkte naar wens in met de VOL regelaar.

Aan het eind van een cassettekant gaat de weergave automatisch door aan de andere kant. Het omschakelen gaat door zolang de cassette speelt.

Voor regelen van de geluidsterkte op de Walkman zelf
Zet de VOL regelaar op de afstandsbediening in de maximumstand.

Voor regelen van de geluidsterkte met de afstandsbediening
Stel op de Walkman zelf de VOL regelaar in op ongeveer 6.

Bediening op het apparaat zelf	
Per het	Drukt op
Afspelen van de andere kant	◀▶•REPEAT tijdens weergave
Stoppen met afspelen	■
Vooruitspoelen*	FF•AMS in de stopstand
Terugspoelen*	REW•AMS in de stopstand
Herhalen van het weergegeven muziekstuk (enkel-nummer herhaalfunctie)	◀▶•REPEAT, 2 seconden of langer indrukken tijdens afspelen <p><i>Om de herhaalfunctie te stoppen, nog eenmaal drukken.</i></p>

Gebruik van de afstandsbediening	
Voor het	Drukt op
Afspelen van de andere kant	◀▶•■ 2 seconden of langer indrukken tijdens weergave
Stoppen met afspelen	◀▶•■ eenmaal indrukken tijdens weergave
Vooruitspoelen*	FF in de stopstand
Terugspoelen*	REW in de stopstand
Herhalen van het muziekstuk (enkel-nummer herhaalfunctie)	◀▶•■ tweemaal indrukken tijdens weergave <p><i>Om de herhaalfunctie te stoppen, nog eenmaal op ◀▶•■ drukken.</i></p>

* Wanneer u tijdens snel vooruit- of terugspoelen op de ◀▶•■ toets van de afstandsbediening drukt, schakelt de Walkman over op weergave.

Andere bandlooppuncties	
Voor de herhaal- en zoekfuncties gebruikt u de FF of REW toets van de afstandsbediening.	
Voor het	Drukt op
Opzoeken van het begin van een volgnd muziekstuk, tot 9 nummers verder (AMS** zoekfunctie)	FF•AMS eenmaal/meermalen indrukken tijdens weergave
Terugkeren naar het begin van het weergegeven muziekstuk /een vorig muziekstuk, tot 8 nummers terug (AMS** zoekfunctie)	REW•AMS eenmaal/meermalen indrukken tijdens weergave
Afspelen vanaf het begin van de andere cassettekant (Vooruitspoelen met automatische weergavestart)	FF•AMS 2 seconden of langer indrukken in de stopstand
Afspelen vanaf het begin van de weergegeven cassettekant (Terugspoelen met automatische weergavestart)	REW•AMS 2 seconden of langer indrukken in de stopstand

** Automatische Muziek Sensor

Overige functies

Overslaan van een lange pauze tussen muziekstukken (BL SKIP pauze-overslaanfunctie)

Houd de FUNCTION toets ingedrukt en druk daarbij ook de FF•AMS toets in. De aanduiding BL SKIP licht op en u hoort een korte pieptoon. (De aanduiding dooft wanneer u de FUNCTION toets loslaat.)

Om de pauze-overslaanfunctie uit te schakelen, doet u nogmaals hetzelfde. De BL SKIP aanduiding dooft en u hoort tweemaal een korte pieptoon.

Om te controleren of deze functie is ingeschakeld, drukt u op de FUNCTION toets. De BL SKIP aanduiding licht op wanneer de pauze-overslaanfunctie is ingeschakeld.

Afspelen van een cassette die is opgenomen met Dolby* B NR ruisonderdrukking

Houd de FUNCTION toets ingedrukt en druk daarbij ook de ■ stopstoets in. De aanduiding "⏏ NR" licht op en u hoort een korte pieptoon. (De aanduiding dooft wanneer u de FUNCTION toets loslaat.)

Om de Dolby ruisonderdrukking uit te schakelen, doet u nogmaals hetzelfde. De "⏏ NR" aanduiding dooft en u hoort tweemaal een korte pieptoon.

Om te controleren of deze functie is ingeschakeld, drukt u op de FUNCTION toets. De "⏏ NR" aanduiding licht op wanneer de Dolby ruisonderdrukking is ingeschakeld.

* Dolby ruisonderdrukking geproduceerd onder licentie van: Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY en het dubbel D symbool ⏏ zijn handelsmerken van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Klankregeling

Houd de FUNCTION toets ingedrukt en druk daarbij enkele malen op de ◀▶•REPEAT toets. Telkens wanneer u op deze toets drukt, licht het volgende lampje op zoals hieronder aangegeven. (De lampjes doven wanneer u de FUNCTION toets loslaat.)

	Lampjes	Geluidsweergave	
brandt	RV ◉• GRV ◉ MB	RV	
brandt	RV ◉• GRV •◉ MB	MB	
brandt	RV ◉• GRV •◉ MB	GRV	
	RV ◉• GRV ◉ MB	Normaal	

RV (Sound Revitalizer): zorgt voor extra versterking van de hoge tonen.
MB (Mega Bass): voor extra versterking van de bassen.
GRV (Groove): voor extra versterking van de allerlaagste bassen.

Opmerking

• Als het geluid is vervormd in de stand "GRV", moet u het volume op het toestel lager zetten of een andere stand kiezen.

Controleren van de geluidsinstelling
Druk op de FUNCTION toets. Dan ziet u welke versterkingsfunctie er is ingeschakeld, aan de lampje(s) die gaan branden.

Beschermen van uw gehoor — AVLS

Wanneer u de AVLS (Automatic Volume Limiter System) volumebegrenzing inschakelt, zal deze de geluidsterkte binnen veilige grenzen houden om uw oren te beschermen, ook als u het geluid harder zet.

Houd de FUNCTION toets ingedrukt en druk daarbij de REW•AMS toets in. De aanduiding "AVLS" (Automatic Volume Limiter System) licht op en u hoort een korte pieptoon. (De aanduiding dooft wanneer u de FUNCTION toets loslaat.)

Om de AVLS volumebegrenzing uit te schakelen, doet u nogmaals hetzelfde. De "AVLS" aanduiding dooft en u hoort tweemaal een korte pieptoon.

Om te controleren of deze functie is ingeschakeld, drukt u op de FUNCTION toets. De "AVLS" aanduiding licht op wanneer de AVLS volumebegrenzing is ingeschakeld.

De bedieningselementen vergrendelen — HOLD functie

Schuif de HOLD schakelaar in de richting van het pijltje om de bedieningselementen te vergrendelen.

Voorzorgsmaatregelen

Betreffende de oplaadbare batterij en het oplaadapparaat

- Trek de stekker van de batterijlader uit het stopcontact zodra de oplaadbare batterij volledig is opgeladen, althans zo snel mogelijk; overladen kan de batterij beschadigen.
- De batterijlader en de oplaadbare batterij kunnen tijdens het opladen warm worden, maar dit is een normaal verschijnsel.
- Verwijder nooit de plastic bescherm laag van de oplaadbare batterij.
- Gebruik alleen de bijgeleverde batterijlader voor het opladen van de bijgeleverde oplaadbare batterij.
- Pas op voor kortsluiting van de batterij. Gebruik voor meemenen het bijgeleverde batterij-draaetuig. Heb u dit niet bij de hand, stop de batterij dan vooral niet los in uw zak samen met metalen voorwerpen, zoals kleingeld, een sleutelbos e.d.
- Als de oplaadbare batterij nieuw is of geruime tijd niet is gebruikt, kan deze pas na enkele malen opladen de volledige capaciteit bereiken.
- Een naamplaatje met daarop de bedrijfsnaaming, het stroomverbruik e.d. bevindt zich aan de onderkant van de batterijlader.

Voorzichtig met batterijen

- Probeer niet om een gewone staafbatterij op te laden.
- Stop een gewone of oplaadbare batterij niet los in uw zak of tas samen met metalen voorwerpen, zoals kleingeld, een sleutelbos e.d. Wanneer de plus- en min- polen van een batterij per ongeluk door metalen voorwerpen worden kortgesloten, kan dit gevaarlijke oververhitting veroorzaken.
- Wanneer u de Walkman voorlopig niet meer gebruikt, kunt u beter de batterij er uit verwijderen, om schade door eventuele batterijlekkage en corrosie te vermijden.

Betreffende het hanteren

- Leg het apparaat niet te dicht bij een warmtebron, niet in de volle zon en niet op een plaats met veel stof, zand, of mechanische trillingen of schokken; nooit achterlaten in een afgesloten auto in de volle zon.
- Gebruik geen cassettes met een speelduur van meer dan 90 minuten, tenzij de extra lange ononderbroken weergave van groot belang is.
- Als het toestel lange tijd niet is gebruikt, zet het dan in de weergavestand om het enkele minuten te laten opwarmen voordat u het gaat gebruiken.

Betreffende de afstandsbediening

Gebruik voor elk apparaat uitsluitend de bijgeleverde afstandsbediening.

Opmerkingen over hoofdtelefoons/oortelefoons

Verkeersveiligheid

Luister niet via een hoofdtelefoon/oortelefoons tijdens autorijden, fietsen, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op veel plaatsen verboden. Zelfs als u gewoon over straat loopt, kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. U hoort minder, met als gevolg meer risico bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn. Wees voorzichtig en neem de hoofdtelefoon/oortelefoons af wanneer er ook maar enige kans is op een gevaarlijke situatie.

Denk om uw oren

Blijf niet te lang achtereen luisteren naar een luid spelende hoofdtelefoon/oortelefoons. Deskundigen waarschuwen tegen langdurige blootstelling aan harde geluiden. Verminder de geluidsterkte of neem de hoofdtelefoon af wanneer uw oren suizen.

Houd rekening met anderen

Houd de geluidsterkte altijd binnen redelijke grenzen, zodat u geluid van buitenaf kunt horen en geen overlast veroorzaakt aan omstanders.

Onderhoud

Reinigen van de bandkop en het bandlooppwerk
Reinig de weergavekop om de 10 gebruiken met behulp van de CHK-1W reinigingscassette (niet bijgeleverd). Gebruik uitsluitend de aanbevolen reinigingscassette.

Reinigen van de buitenkant

Voeg het apparaat schoon met een zacht doekje, licht bevochtigd met water of een mild sopje. Gebruik voor het reinigen geen spiritus, tri of wasbenzine.

Maak de stekker van de hoofdtelefoon/oortelefoons en de afstandsbediening regelmatig schoon, om verzekerd te blijven van een goede geluidweergave.

Opmerking

• Maak de stekker van de hoofdtelefoon/oortelefoons en de afstandsbediening en de aansluitcontacten van de batterijhouder (van binnen en van buiten) regelmatig schoon, om verzekerd te blijven van een goede geluidweergave.